

China in ons midden

Delchi institute zet zich in voor wederzijds begrip en contact

DOOR PETER FAGG

DELFT - Een echte Chinatown heeft Delft niet. Wel is er een kleine Chinese gemeenschap die ongeveer 900 personen telt. De rijkdom van hun culturele achtergrond maakt de leden van deze groep tot waardevolle medeburgers die veel te bieden hebben. Stichting Delchi Institute wil met lezingen, projecten en cursussen de alhier aanwezige Chinezen en en autochtone Nederlanders nader tot elkaar brengen.

"De cursus 'Omgekeerd inburgeren - kennismaken met uw Chinese bureu' die in september voor de tweede maal dit jaar van start is gegaan, is op dit moment onze belangrijkste lopende activiteit", zegt Yanmin Tao, voorzitter van het Delchi Institute die ook zelf als docente aan de cursus deelneemt. "Voor de onderwerpen die aan bod komen bestaat veel belangstelling: filosofie en religie, geschiedenis en politieke ontwikkelingen, mentaliteit en omgangsvormen, astrologie, de taal, de geografie van het land met zijn vele landschappen maar ook de kookkunst en de theeceremonie worden besproken. Naast de officiële cursussen organiseren we ook activiteiten waarbij cursisten en leden van de Chinese gemeenschap elkaar in een ongedwongen sfeer kunnen ontmoeten en elkaar kunnen leren kennen. Dat is voor beide partij-

Hotel

Op het bedrijventerrein Ypenburgse Poort is een Chinees zakenhotel in aanbouw. Het zou aanvankelijk in 2006 worden opgeleverd, maar zal op zijn vroegst pas in februari 2008 zijn deuren openen. Het hotel richt zich op de Chinese zakenman en zakenvrouw die er een vorm van dienstverlening, een keuken, een sfeer en een ambiance aanbrengen die op-timaal aan de typisch Chinese wensen en behoeften beantwoordt. Het aanwezige houtsnijwerk waarmee kamers en gangen zijn versierd, zal aan hun China-gevoel zeker bijdragen. Speciale vakmensen zijn hiervoor uit China overgekomen nadat er enige tijd tevergeefs naar ambachtslieden in Europa was gezocht.

en plezierig, want ook onze mensen willen erg graag contact met Nederlanders. In feite wil de gehele Chinese gemeenschap beter kenbaar en zichtbaar worden. Als Delchi institute is daar duidelijk een taak voor ons weggelegd." De doelstelling van het Delchi Institute is inderdaad breed van opzet. Niet alleen Nederlanders laten kennismaken met China, maar evenzeer Chinezen hel-



Yanmin Tao: "Chinezen stellen zich soms nog te bescheiden op."

pen beter te integreren. Dat gebeurt niet altijd, is de indruk van Yanmin Tao. "Dat komt door hun traditionele bescheidenheid", stelt ze. "Een Chinees kan vakbekwaam zijn en veel kennis bezitten, maar toch onverdiend op de achtergrond blijven omdat hij zich te bescheiden opstelt. Door middel van maatschappelijke dienstverlening op hoog niveau, denk daarbij aan commu-

nicatietrainingen, maatschappelijk advies en juridische bijstand, hopen wij iets voor de Chinese gemeenschap te betekenen. Ik zou het geweldig vinden als Chinezen die maatschappelijk zijn geslaagd, zich naast hun werk zouden inzetten voor de betrekkingen tussen Nederland en China. Want de stem van mensen met een brede en interessante visie moet gehoord worden."

Chineze namen: een dilemma

In de Chinese traditie is het gebruikelijk om eerst de familienaam te noemen, en daarna de eigenaam. Met andere woorden: achternaam eerst, en dan de voor-naam. Zo'n familienaam is altijd eenlettergrepig, terwijl de gegeven namen vaak - maar niet altijd - uit twee karakters bestaan. Het is een bron van verwarring.

Zelfs de voorzitter van het Delchi Institute kiest er bijvoorbeeld voor om haar naam op de Westerse manier te noemen, want Tao is de familienaam en Yanmin is de gegeven naam. Maar de voormalige leider van de communisten kent de hele wereld toch nog echt als Mao Zedong en niet als Zedong Mao.

Verwarrend is het ook bij de namen van bekende Chinese acteurs en regisseurs. De actrice Gong Li staat regelmatig als Li Gong op de affiches en dat geldt ook voor actrice Zhang Ziyi/Ziyi Zhang (zie foto) en regisseur Zhang Yimou/Yimou Zhang.



Om van het potje dat onze sporters verslagen, versers van maken maar helemaal te zwijgen en dan laten we de beroerde uitspraak maar herlemaal achterwege. Is het nou echt zo moeilijk voor ons Westelingen om de duizenden jaren oude Chinese tradities te respecteren?

Uw reis

Bent u zelf ooit in China geweest en heeft u daar iets bijzonders meegemaakt waar u graag melding van wilt maken?

Laat het ons weten en mail (eventueel met foto's) naar redactie.dp@whk.wegen.nl.